

Päähaku, kielten kandiohjelma: espanja

Valintakoe ja sivuainekoe 29.5.2017

Kirjoita henkilö- ja yhteystietosi tekstaamalla.

Kirjoita nimesi latinalaisilla kirjaimilla (abcd...), älä esimerkiksi kyrillisillä kirjaimilla (абгд...).

Jos sinulla ei ole suomalaista henkilötunnusta, kirjoita sen asemesta syntymäaikasi.

Sukunimi	
Kaikki etunimet	
Henkilötunnus	
Sähköpostiosoite	
Puhelinnumero	

Tarkista sivunumeroiden avulla, että olet saanut kaikki sivut.

Kirjoita nimesi ja henkilötunnuksesi jokaiselle sivulle, vaikka et ko. sivun tehtävään vastaisikaan.

Kirjoita alla olevaan laatikkoon nimikirjoituksesi merkinä siitä, että olet tarkistanut edellä mainitut asiat.

Nimikirjoitus	
---------------	--

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamasi vastaukset arvostellaan, jätä alla oleva laatikko tyhjäksi.

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamiasi vastauksia ei arvostella, kirjoita alla olevaan laatikkoon teksti "*Haluan, että vastauksiani ei arvostella*". Tässä tapauksessa saat vastauksistasi nolla pistettä.

Arvostelusta luopuminen	
-------------------------	--

Teknisiä merkintöjä: ESP A (B)

Sivu: 2 (2)

Nimi: _____

Henkilötunnus: _____

Tämä sivu on yliopiston merkintöjä varten. Älä tee tälle sivulle omia merkintöjasi.

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page below the header. It is intended for technical notes or markings related to the document.

OSA 1

1

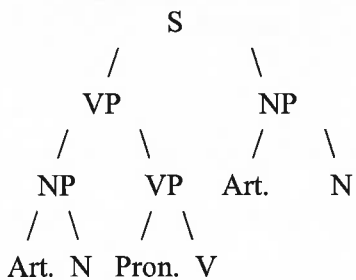
Contesta a las siguientes preguntas EN FINÉS/SUECO, si no se dice otra cosa en la propia pregunta.

1. Morfemas trabados y libres (*sidonnaiset ja vapaat morfeemit*). Explica estos conceptos con 20-40 palabras y da dos ejemplos del idioma español de cada uno de los dos tipos de morfemas (en total cuatro ejemplos). (8 puntos)

2

Escribe una oración **en español** que corresponda al siguiente análisis de constituyentes: (6 puntos)

(S = sentence)



6

Valencia del verbo (*verbin valenssi*). Explica el concepto con 20-40 palabras y da un ejemplo. El ejemplo debe ser un sintagma verbal (*verbilauseke*) con el verbo *prohibir*. (6 puntos)

7

Divide las palabras subrayadas en morfos, utilizando un guión (*väliviiva*) entre cada morfo. (6 puntos)

Los alumnos estarían contentos si jugaras con el ellos al fútbol. (6 puntos)

OSA 3

Esta parte consta de tres tareas distintas. Para todas las tareas tienes que leer detenidamente el texto que está abajo, titulado “Buscando piso”.

1 Busca en el texto un ejemplo de cada uno de los siguientes fenómenos o categorías gramaticales. Subráyalos con **dos líneas** (ejemplo: mesa) y marca su símbolo en el margen de la página, junto a la línea correspondiente. Utiliza los símbolos dados a continuación. (6 puntos en total)

- | | |
|---|------------------|
| a) Pronombre demostrativo neutro (<i>neutrisukuinen demonstratiivipronomini</i>) | Símbolo:
PRDN |
| b) Pronombre indefinido con función de sujeto (<i>subjektina toimiva indefiniittipronomini</i>) | PRIS |
| c) Construcción pasiva (<i>passiivirakenne</i>) | CP |
| d) Pronombre indefinido con función de complemento directo (<i>suorana objektina eli akkusatiiviohjektinatoimiva indefiniittipronomini</i>) | PRCD |

2 Identifica el complemento directo (*suora objekti/akkusatiiviohjekti*) del verbo principal de las oraciones escritas *en cursiva* y numeradas **(1)** y **(2)** y subraya (*alleviivaa*) el complemento directo en su conjunto (ejemplo: mesa). No escribas nada al margen de la página, solo subraya en el propio texto el complemento directo que hayas identificado. (4 puntos en total)

3 Indica la función gramatical (*lauseenjäsennyys*) de las palabras o frases subrayadas (*alleviivatut sanat/lauseet*) en el texto marcando el símbolo de la función cuestión en el margen de la página, junto a la línea correspondiente. Utiliza los siguientes símbolos dados a continuación. (10 puntos en total)

- | | |
|---|---------------|
| Sujeto (<i>subjekti</i>) | Símbolo:
S |
| Complemento directo (<i>suora objekti/akkusatiiviohjekti</i>) | CD |
| Complemento indirecto (<i>epäsuora objekti/datiiviohjekt</i>) | CI |
| Predicado nominal o atributo (<i>predikatiivi</i>) | P |
| Complemento circunstancial (<i>adverbiaal</i>) | CC |

SÍMBOLO

Buscando piso

Es increíble lo difícil que es encontrar piso en una gran ciudad. Hay pisos, pero tienen un precio que un pobre estudiante no se puede permitir. Esto es lo que me pasó en Nueva York. El hecho es que mi amigo y yo habíamos viajado a esa ciudad para estudiar un semestre en una de sus universidades. ¡Una oportunidad única! Llegamos allí el último día de agosto. **(1)** *Al salir de Finlandia pensamos que en una ciudad como Nueva York debe ser facilísimo encontrar un piso.* Efectivamente, hay pisos. **(2)** *Pero nadie puede imaginar cómo nos asustamos al ver sus precios.* Un piso pequeño y en malas condiciones costaba al mes todos nuestros ahorros. ¿Qué se puede hacer en esa situación? ¿Llamar a papá o a mamá? No, eso no. Decidimos buscar también trabajo. Una solución perfecta.... pero solo durante dos minutos, porque en seguida entendimos que era imposible trabajar sin tener permiso de trabajo. Finalmente encontramos algo: una habitación de unos ocho metros cuadrados a más de veinte kilómetros de nuestra universidad. Pero lo más importante era que el precio era adecuado para nosotros.

Espanjalainen filología

Hyvän vastauksen piirteet/mallivastaukset

I

1. Vapaa morfeemi esiintyy itsenäisenä sanamuotona jonkin allomorfinsa hahmossa
Esimerkkejä: casa, todo
Sidonnainen morfeemi eli affiksi esiintyy aina muihin morfeemeihin tai sanoihin liittyneenä.
Esimerkkejä: cant-o: persoonapäite -o; mesa-s: monikonpäite -s
2. Konstituenttialyysi:
Las patatas las comió el perro.
3. Paradigmaattinen suhde: esim. iglesia
4. Kieli avoimena järjestelmänä: luonnollinen kieli on avoin järjestelmä; siihen syntyy jatkuvasti uusia merkkejä (sanoja) johtamisen ja yhdistämisen kautta sekä lainaamalla muista kielistä.
Lisäksi jo olemassa olevat sanat saavat uusia merkityksiä.
5. Kongruenssi:
Sukukongruenssi: substantiivin määreet mukautuvat substantiivin sukuun, esim. un chico moreno
Lukukongruenssi: substantiivin määreet mukautuvat substantiivin lukuun, esim. los libros viejos
Persoonakongruenssi: verbi mukautuu subjektin persoonaan, esim. (nosotros) cantamos
6. Valenssi: verbi saa lauseessa tietyn määrän pakollisia määritteitä eli argumentteja. Näitä voi olla yhdestä kolmeen. Jos verbillä on vain yksi pakollinen argumentti, se on subjekti. Muut pakolliset argumentit ovat espanjassa suora objekti ja epäsuora objekti.
Prohibir: kolmepaikkainen verbi. El profesor prohibió a los alumnos hablar en clase.
Argumentit: profesor – subjekti, a los alumnos – epäsuora objekti, hablar – suora objekti.
7. alumn-o-s (maskuliinia osoittava morfi -o ja monikkoa osoittava morfi -s)
est-ar-ía-n / est-a-r-ía-n (teemavokaalia -a- voidaan pitää myös erillisenä morfina)
(verbin vartalo est-, infinitiiviä osoittava morfi -ar, konditionaalia osoittava morfi -ía, monikon kolmannen persoonan päite -n)
content-o-s (maskuliinia osoittava morfi -o ja monikkoa osoittava morfi -s)
jug-ara-s (verbin vartalo jug-, subjunktiivin imperfektiä osoittava morfi -ara-, yksikön toisen persoonan päite -s)
ell-o-s (maskuliinia osoittava morfi -o, monikkoa osoittava morfi -s)

II

1. Tenía 18 años cuando comencé a trabajar en un pequeño restaurante.
2. Ahora soy el jefe de cocina en un gran hotel.
3. Hay muchos clientes, y los domingos a veces preparamos desayuno para quinientas personas.
4. No sería posible si no tuviéramos empleados jóvenes y entusiasmados.
5. El trabajo es duro, y casi siempre tenemos prisa.
6. No creo que nadie trabaje en un (/el) restaurante para hacerse rico.
7. Una vez preparamos almuerzo para cien clientes.
8. Estaba hablando con el director del hotel, y le dije que todo estaba en orden, cuando entró el cocinero y dijo que la mitad de la carne estaba estropeada.
9. Entonces aprendí que es realmente importante que todo esté bien organizado.
10. En mi tiempo libre hago deporte y escucho música.
11. Antes veía mucho la televisión, pero hoy día prefiero ir al cine con mi novia.

III

Es increíble lo difícil que es encontrar piso en una gran ciudad. Hay pisos, pero tienen un precio que un pobre estudiante no se puede permitir. **Esto** es lo que me pasó en Nueva York. El hecho es que mi amigo y yo habíamos viajado a esa ciudad para estudiar un semestre en una de sus universidades. ¡Una oportunidad única! Llegamos allí el último día de agosto. **(1)** *Al salir de Finlandia pensamos que en una ciudad como Nueva York debe ser facilísimo encontrar un piso.* Efectivamente, hay pisos. **(2)** *Pero **nadie** puede imaginar cómo nos asustamos al ver sus precios.* Un piso pequeño y en malas condiciones costaba al mes todos nuestros ahorros. ¿**Qué se puede hacer** en esa situación? ¿Llamar a papá o a mamá? No, **eso** no. Decidimos buscar también trabajo. Una solución perfecta.... pero solo durante dos minutos, porque en seguida entendimos que era imposible trabajar sin tener permiso de trabajo. Finalmente encontramos **algo**: una habitación de unos ocho metros cuadrados a más de veinte kilómetros de nuestra universidad. Pero lo más importante era que el precio era adecuado para nosotros.

PRDN (neutrisukuinen demonstratiivipronomini: esto (lihavoitu), eso (lihavoitu)

PRIS (subjektina toimiva indefiniittipronomini): nadie (lihavoitu)

CP (passiivirakenne: ¿Qué se puede hacer...? (lihavoitu)

PRCD (suorana objektina toimiva indefiniittipronomini): algo (lihavoitu)

(1) *Al salir de Finlandia pensamos que en una ciudad como Nueva York debe ser facilísimo encontrar un piso.* (suora objekti alleviivattu)

(2) *Pero nadie puede imaginar cómo nos asustamos al ver sus precios.* (suora objekti alleviivattu)

Alleviivattujen sanojen lauseenjäsennyys:

se

el último día de agosto

buscar también trabajo

trabajar sin tener permiso de trabajo

adecuado

CI (epäsuora objekti/indirekt objekt)

CC (adverbiaali/adverbial)

CD (suora objekti/direkt objekt)

S (subjekti/subjekt)

P (predikatiivi/predikativ)